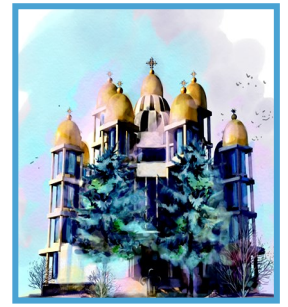




Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656
www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com
Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

ЄПІСКОПИ УГКЦ В ПОСТСИНОДАЛЬНОМУ ПОСЛАННІ

UGCC BISHOPS IN A POST-SYNODAL MESSAGE...

«Прагнемо скерувати наш погляд до стражденної вбогої людини», – єпископи УГКЦ в постсинодальному посланні...

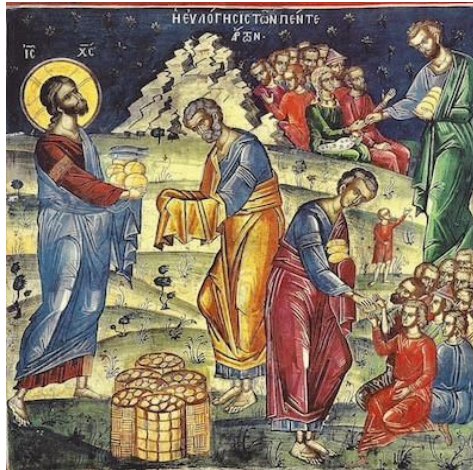
We seek to direct our gaze to the suffering poor man, the UGCC bishops in a post-synodal message...

Цьогорічне постсинодальне послання «Залишиться вам одне – те, що ви дали вбогому!» єпископи УГКЦ присвятили темі бідності. У документі, який складається із п'яти частин, владыки стверджують, що прагнуть спільно із духовенством, монашеством і мирянами всієї Церкви скерувати погляд до стражденної вбогої людини, мовчазний крик якої часто не досягає вух і сердець наших сучасників.

This year's post-synodal message - "You will be left with one thing - what you gave to the poor!" - the bishops of the UGCC devoted to the theme of poverty. In a five-part document, the bishops claim that they seek,

together with the clergy, monks and laity of the whole Church, to look to the suffering poor man, whose silent cry often does not reach the ears and hearts of our contemporaries.

У першій частині послання владыки пригадують, що сам Небесний Отець, у серці якого вбогі мають особливе місце, через пророка Ісаю закликає нас кайдани несправедливості розбити, пута кормиги розв'язати, пригноблених на волю відпустити, кожне ярмо зламати, з голодним своїм хлібом поділитись, увести до хати бідних, безпритульних, побачивши голого, вдягнути його, від брата свого не ховатись. Актуальним у цьому контексті владыки вбачають приклад милосердного самарянина, який варто наслідувати.



In the first part of the message, the bishops recall that Heavenly Father Himself, in whose heart the poor have a special place, through the prophet Isaiah, calls us to loose the chains of injustice and untie the cords of the yoke, to set the oppressed free and break every yoke, to share your food with the hungry and to provide the poor wanderer with shelter—when you see the naked, to clothe them,

and not to turn away from your own flesh and blood. The bishops see the example of the good Samaritan, which is worth following, as relevant in this context.

"In order not to turn our hearts away from the suffering brothers and sisters who are close to us, we want, imitating the merciful Samaritan, to stop before human misery and bow over it in the gesture of merciful and compassionate love that the Lord infuses into our souls by His Spirit," reads the message.

In the document, the bishops of the UGCC, following the Holy Father Francis, gave an open list of pain and suffering, which, as they say, from centuries to the present is supplemented by specific and painful experiences of each nation, each family, and each person:

«Щоб не відвертати своїх сердець від брата і сестри, які страждають поруч із нами, хочемо, наслідуючи милосердного самарянина, зупинитися перед людською долею і похилитися над нею в жесті милосердної і співчутливої любові, яку Господь вливає своїм Духом у наші душі», – йдеться у тексті послання.

В документі владыки УГКЦ, вслід за Святішим Отцем Франциском, навели відкритий список болю і страждання, який, як зазначають, від віків і до сьогодні поповнюється специфічним і болісним досвідом кожного народу, кожної родини і кожної людини:

- убогість тих, хто зазнає страждання, — фізичного, морального чи психічного;
- убогість маргіналізованих, самотніх, відкинутих та

- the poverty of those who suffer - physically, morally, or mentally;
- the poverty of the marginalized, lonely, rejected, and ignored by society;
- the poverty of victims of abuse of power and influence;

- ігнорованих суспільством;
- убогість жертв зловживання владою і впливовістю;
- убогість тих, кого визискують задля наживи, топчуть спотвореною логікою влади і грошей;
- убогість приречених на заслання, переслідування і тортури та ув'язнених;
- убогість жертв війни, конфліктів, тероризму;
- убогість позбавлених свободи, прав і гідності;
- убогість безграмотності та неосвіченості, яка тримає в темряві мільйони молодих умів і душ;
- убогість інтелекту і культури, що пропонує низькопробний сурогат, замість підносити людину на висоти духу;
- убогість духу, закритого до Божої дійсності, позбавленого світла віри і знання Христа-Спасителя; моральна вбогість занурених у гріхах і поневолених невпорядкованими жаданнями;
- убогість безробітних, позбавлених медичної та базової соціальної опіки;
- убогість біженців, мігрантів, заробітчан, безхатченків та ін.



- the poverty of those who are exploited for profit and trampled upon by the distorted logic of power and money;
- the poverty of those doomed to exile, persecution and torture, and prisoners;
 - poverty of victims of war, conflicts, terrorism;
 - poverty of those who are deprived of freedom, rights, and dignity;
 - the poverty of illiteracy and ignorance that keeps millions of young minds and souls in the dark;
 - the poverty of intellect and culture, which offers a low-level surrogate, instead of elevating a person to the heights of the spirit;
- poverty of spirit, closed to God's reality, deprived of the light of faith and knowledge of Christ the Savior;
- the moral poverty of those immersed in sin and enslaved by disordered desires;
- poverty of the unemployed who are deprived of medical and basic social care;
- poverty of refugees, migrants, migrant workers, homeless people, etc.

Споглядаючи ці численні прояви убогості, єпископи пригадують про запрошення Святішого Отця розпізнавати в ликах убогих цього світу присутнього Христа, щоб похилитися над ними і простягнути їм руку співчуття і допомоги, щоб вилити на рани людства олію розради і милосердної любові.

Повний текст Послання Синоду Єпископів УГКЦ «Залишіться вам одне – те, що ви дали вбогому!» можна знайти на сайті [офіційних документів Української Греко-Католицької Церкви](#).

Департамент інформації УГКЦ

Contemplating these many manifestations of poverty, the bishops recall the invitation of the Holy Father to recognize in the faces of the poor of this world the present Christ, in order to lean over them and extend a hand of compassion and help, to pour the oil of consolation and merciful love on the wounds of humanity.

The full text of the Message of the Synod of Bishops of the UGCC "You will be left with one thing - what you gave to the poor!" can be found here: <https://docs.ugcc.ua/1490/>

The UGCC Department for Information

ЛІТУРГІЙНЕ ЖИТТЯ НА ПАРОХІЇ

Преосвященний владика Венедикт
(продовження з минулого тижня)

Умови для належного молитовного життя на парохіях

Зразкове богослужбове життя парохії залежить від багатьох чинників. Воно не з'являється само собою. Як у кожному духовному подвигу, над ним необхідно довго і завзято працювати, перш ніж можна буде скуштувати його плодів.

Роль Єпископа

Відповідно до літургійного богослов'я та еклезиології, єпископ є головним служителем місцевої церковної спільноти, а тому його служіння має бути іконічним, це значить взірцевим, для кожного священика та вірного, який належить до його єпархії. Важливе завдання єпископа бути іконою Христа, який постійно діє у своїй

LITURGICAL LIFE IN A PARISH

Bishop Benedict
(continued from last week)

Requirements necessary for leading a proper prayer life in the parish setting.

An exemplary and life-creating cycle of parish liturgical worship services depends on many factors. It does not come about in and of itself. As in every other spiritual "podvih" (ascetic labor), it is necessary above all to work courageously at achieving it, and for a long time, before you can taste of any of its fruits.

The Role of the Bishop

According to liturgical theology and ecclesiology, the "bishop" (in Greek: episcopos, meaning "overseer" and "guardian") is the chief minister of

церкві для освячення вірних та на спасіння світу. Поряд із проповіданням Слова, переважливим “творінням” єпископа має бути благоговійне богослужіння. Його життя у Христі полягає у першу чергу у живій та автентичній Літургії. Єпископ для своєї місцевої церкви є символом єдності молитви, віри і християнського життя. Проповідь через богослужіння є найкращою проповіддю Христа і нашої віри. У яких інших обставинах, як не у



присутності благоговійного молитовного спілкування з небесним Отцем, Слово Христа, яке проповідує архиєрей, стане дієвим для вірних, які прийшли, щоб його прийняти? Служіння єпископа — вислів віри і Христа, а тому єпископ у першу чергу має бути тим, який зберігає рубрики всюди. Його служіння має бути сопричасним (однозгідним) із служінням інших його співбратів-єпископів. Єдність ісповідання віри перед лицем Господа має віддзеркалюватись передусім у єпископському служінні, а тому єпископ в часі Літургії не може придумувати чи впроваджувати чогось нового, не узгодженого із цілістю помісної церкви. Єпископ має бути певний, що вірні автентично розуміють богослужіння. Єпископські літургійні богослужіння добового та річного кола у катедральних храмах мають бути взірцевими, особливо утрєня та вечірня у свята за участю єпископа є більш ніж бажаною. Де інше, як не в катедральному храмі, священник та вірні можуть побачити яким має бути богослужіння його церкви?

the local church community, and this is why his services should be iconic, meaning a shining example to be followed by every priest and the faithful who belong to his eparchy-diocese. It is an important task that the bishop be an icon of Christ, Who acts continuously in His Church for the sanctification of the faithful and the salvation of the world. Along with preaching the Word, the most important "creative" acts of the bishop must be liturgical worship services that manifest an attitude of “blahohoviynist”, which means more than just reverence or respect, for it is the kind of attitude that creates worship which is “full of the most sincere homage, respect and devotion as an expression of his own underlying measureless surrender to God”. His Life in Christ is dependent, first of all, upon “vital” (life-giving and life-sustaining) and authentic Liturgy. For his local church, the Bishop is a symbol of unity, wherein prayer, faith and a Christian lifestyle have been integrated. Preaching in the form of liturgical worship services is the best way to proclaim Christ and our faith in Christ. In what other circumstances - if not in the presence of experiencing “reverential” (blahohoviynoho) prayerful communion with the heavenly Father, can the Word of Christ (which is being proclaimed by the archpriest) become active and effective for those very same faithful who have come here precisely because they wish to receive of this? The act of celebrating a liturgical worship service by the bishop is the very expression of faith in Christ and of Christ, Himself, so much so that it is his primary responsibility that the bishop must keep to the rubrics in the most exact way.

His liturgical ministry is to express his communion (be of one accord) with the liturgical ministry of his co-brothers-bishops. The unity of our profession of faith in Christ as we stand before the Lord’s countenance is to be mirrored most especially in the episcopal liturgical ministry and that is why the bishop, while he is at Liturgy, is not permitted to invent or introduce anything new, which would not have been previously agreed upon, bearing in mind the integrity of the whole church sui iuris. The bishop must be certain that the faithful possess an understanding of liturgical worship services which is authentic. The bishop’s own liturgical worship services in his cathedral parish church, whether they belong to the daily or to the annual cycle, must be exemplary, especially the Liturgy of Matins and the Liturgy of Vespers on Holy Days, when the participation of the bishop in these services is more than merely “desirable”. Where else, if not in the cathedral church, ought the priest and the faithful witness their own Church’s liturgical worship services being celebrated as they should be?

Літургійне виховання

Існує потреба серйозної літургійної формації в семінарії. Конституція про Святу Літургію вимагає це у 16 пункті наступним чином: *Навчання святої Літургії в семінаріях і чернечих домах студій треба ставити між найнеобхіднішими й найголовнішими, а на богословських факультетах — поміж найпершими предметами, та й викладати їх так під оглядом богословським й історичним, як і під духовним, душпастирським та правничим. Крім цього, вчителі інших предметів, перш усього догматичної богословії, Святого Письма, богословії духовної і душпастирської, враховуючи внутрішні вимоги, властиві кожному предметові, нехай стараються так викладати тайнство Христове й історію спасіння, щоб явно виходила їхня пов'язаність з Літургією, а й одність священничого виховання ясніше проявлялася. (КСЛ, 16).* Цей заклик соборових отців, здається, все ще є викликом для наших семінарій.

В семінаріях повинен відбуватися належний, добре продуманий літургійний вишкіл. Протягом навчання в семінарії кандидат до священства з року в рік має поглиблювати розуміння богослужіння, вчитися звершувати богослужіння, виробляти навички в співі та літургійних обрядах. Для цього настоятелям семінарій потрібно подбати про достатню кількість навчальних годин, відведених для літургійної практики, церковного співу та уставу богослужінь. При цьому у семінаріях необхідно дбати як про ідеальне богослужіння, так і про конкретні можливості його впровадження у різноманітні пасторальних ситуацій та обставин, у які молодий душпастир потрапляє після ієрейських свячень.

(Продовження наступного тижня)



ST. MICHAEL THE ARCHANGEL
11/8 (G) 11/21 (J)
СВ. АРХАНГЕЛ МИХАЇЛ
11/8 (Г) 11/21 (Ю)

Training in Liturgy

There is need for serious liturgical formation in our seminaries. The Constitution on the Sacred Liturgy requires it in paragraph 16 in the following way: *"The study of sacred liturgy is to be ranked among the compulsory and major courses in seminaries and religious houses of studies; in theological faculties it is to rank among the principal courses. It is to be taught under its theological, historical, spiritual, pastoral, and juridical aspects. Moreover, other professors, while striving to expound the mystery of Christ and the history of salvation from the angle proper to each of their own subjects, must nevertheless do so in a way which will clearly bring out the connection between their subjects and the liturgy, as also the unity which underlies all priestly training."* (SC, 16). This call of the conciliar Fathers, it seems to me, still needs to be heard and acted upon in our seminaries.

In seminaries there should be an adequate, well-designed program of liturgical training. During their stay at the seminary the candidate for the priesthood should deepen from year to year his understanding of the liturgical worship services, his study of how to fulfill them, acquiring skills necessary for singing and liturgizing the various rituals. In order for this to happen, rectors of seminaries need to take care that a sufficient number of study hours have been allocated to mastering liturgical practices, church music and the Ordo-Ustav-Typikon of worship. Thus, in the seminaries, it is indispensable that ideal liturgical worship services be experienced, including concrete examples of what one needs to do when one is faced with its implementation in the vast variety of pastoral situations and circumstances to which the young pastor may get assigned following his ordination to the priesthood.

(To be continued next week)



VENERABLE MATRONA THE
ABBESS
OF CONSTANTINOPLE
11/9 (G) 11/22 (J)
ПРЕПОДОБНА МАТРОНА
ІГУМЕНІЯ
КОНСТАНТИНОПОЛЬСЬКА
11/9 (Г) 11/22 (Ю)

INTENTIONS

SUN NOV 8TH – ARCHANGEL MICHAEL & ALL THE BODILESS POWERS OF HEAVEN (G)

GREAT MARTYR DEMETRIUS (J)

8:00 am – Pray for the seniors of the Parish; In memory: +Olga Kykta (*Mary Papinko*); +Julian Bojarski (*I M Skrobacz*)

9:30 am – Health & Birthday blessings for Olesh...Mnohaya Lita! (*Family*); Pray for seriously ill Ruslan; Health for Ihor, Lyudmyla, Dmytro, Andriy, Vitaliy, Olexandr, Dmytro, Volodymyr, Maria, Taras, Natalia, Steven, Dmytro, Liya, мама Anna, Olha, Chrystyna, Andriy, Dmytro-Mykhailo, Oksana, Lyubov, Ihor, Evhen, Ivan, Iryna, Anastasia, Kateryna, Ksenia; Volodymyr, Tatyana, Ariana, Alexandria, Maksymilian, Lyudmyla, Nyna, Yuriy; Needed graces and God's protection for Ruslan;

In memory: +Natalia, +Halyna, +Yuriy Hrizdak, +Maria, +Yosyp, +Hafiya Melnychuk, +Dryga, +Mykhailo

11:30 – Pray for the youth of the parish; Health: Ganna Urytska; Health & Blessing for Yaroslav, Maria, Volodymyr, Maria, Lilya, Sofiyka, Dominika, Mar'yan, Halyna, Stepan, Taras ; In memory: +Dr.George Podlusky,+Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion

MON, NOV 9TH - MARTYRS ONISIPHORUS & PORPHYRY (G)

MARTYR NESTOR (J)

9:00 am – Pray for seriously ill Ruslan; Health for Kevin, Volodymyr, Maria; In memory: +Halyna, +Stefan, +Zenovia, +Vasyl, +Stefania, +Petro, +Varvara, +Helena

TUES, NOV 10TH - APOSTLE ERASTUS & THOSE WITH HIM (G)

MARTYRS TARENTIUS & NEONILA (J)

9:00 am – Health for Volodymyr, Maria ; In memory:+Fr James Karepin, +Stefan, +Zenovia, +Vasyl, +Stefania, +Petro, +Varvara, +Helena

WED, NOV 11TH - VENERABLE THEODORE THE STUDITE (G)

VENERABLE ABRAHAM OF ROSTOV; VENERABLE MARTYR ANASTASIA (J)

9:00 am - Special intention for Rosalie Deeds...Mnohaya Lita! Pray for seriously ill Ruslan; Health for Ganna Urytska, Volodymyr, Maria; In memory: +Fr James Karepin

THUR, NOV 12TH - HIEROMARTYR JOSAPHAT OF POLOTSK (G)

MARTYRS ZENOBIUS & ZENOBIA (J)

9:00 am - Pray for seriously ill Ruslan; In memory: +Halyna, +Fr James Karepin, +Maria & +Yosyp Sochan

FRI, NOV 13TH – HIEROMARTYR JOHN CHRYSOSTOM (G)

APOSTLES STACHYS, AMPLIUS & OTHERS WITH THEM (J)

9:00 am - Pray for the our clergy

SAT, NOV 14TH – APOSTLE PHILIP (G)

UNMERCENARIES COSMAS & DAMIAN (J)

9:00 am - Health for Ganna Urytska; Pray for seriously ill Ruslan; In memory: +Iwan Dudycz (*Family*); +Bohdan Adamko, +Olga Kykta; +Halyna, +Natalia, +Bohdan, +Mykola, +Natalia, +Yelena, +Aleksandr, +Nadiya, +Viktor, +Yevhenia, +Zoya, +Tamara, +Dmytro,

5:00 pm - Vespers

SUN NOV 15TH – MARTYRS & CONFESSOR GURIAS ET AL (G)

MARTYRS ACINDYNUS, PEGASIU & THOSE WITH THEM (J)

8:00 am – Pray for the seniors of the Parish; In memory: +Olga Kykta (*Spirit of St Joseph*); +Julian Bojarski (*I Zaobidny*); +Pavlo, +Olha, +Hryhoriy, +Kateryna, +Vasyl, +Yeua, +Semen, +Anastasia,

9:30 am – Pray for seriously ill Ruslan; Health for Volodymyr, Tatyana, Ariana, Alexandria, Maksymilian, Lyudmyla, Nyna, Yuriy; In memory: +Natalia, +Halyna

11:30 – Pray for the youth of the parish; Health: Ganna Urytska;

In memory: +Dr.George Podlusky,+Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion



CANDLES FOR NOVEMBER 2020

Memorial Candles

* In loving memory of Paraska Humeny (*Prohny Family*)

* Available

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of Anna & Mykola Szluz (*Stefania Fiedler*)

Lady of Hoshiw Shrine

* Health & Birthday blessings for Mykola (*Family*)

* Available

Mother of God Shrine

* In loving memory of Dackiw, Barnas Crowhurst, and Zubrycky Families (*Lorraine Zubrycky*)

* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* Available

* Available

Mother of God

* In loving memory of Peter Sawchuk

* Special intention for the health of the Seneta Family

St. Joseph the Betrothed

* Available

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* Special intention for Joey S (*Emily*)

* Health for Dylan (*Emily*)

Our Lady of Protection

* Health and Birthday Blessings for

Mary York (*Lorraine Zubrycky*)

* Health for Svitlana Seneta



KEEP IN YOUR PRAYERS:

Lucille Maryniw, Gerda , John Masley, Laura, Sean Patterson, Maria Lojuk, Rosalee, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Josephine Bereza, Paul Lawrin, Reed Meersman, Marta Stadnyk, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Ruslan, Max & Valentina Laurtaire; Mark Gutierrez, members of Spirit of St Joseph; Nurses, Doctors, First Responders, and our clergy

РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ ДО ПЕРШОЇ СВ. СПОВІДІ

Набираємо дітей віком від 8 років, які планують приступити до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя у 2020-2021 році. Форми для реєстрації дитини можна взяти в канцелярії цекрви св. Йосифа. Заняття розпочнуться 15го листопада; батьки, які зареєструвались, будуть повідомлені електронною поштою.

REGISTRATION FOR FIRST CONFESSION HOLY COMMUNION

We are signing up children from the age of 8 who plan to participate in the First Confession and Solemn Holy Communion in 2020-2021. Forms for registration can be picked up in the parish office. Classes will begin November 15; parents who have signed up will be notified by e-mail.

АКЦІЯ ДОПОМОГУ ЦИРОТАМИ

Триває акція по збору цукерок і одягу для дітей українських сиротинців. Цукерки можна залишити у великій коробці при вході до канцелярії. Одяг та інші речі просимо приносити до церковної залі і залишати сестринству.

COLLECTION TO HELP THE ORPHANS

The Sisterhood is collecting candy and clothes for the orphaned children in Ukraine. Candy can be left in the large box near the entrance to the church office. You can bring clothes and other items to the church hall and leave them with our sisterhood.

Запрошуємо Вас взяти участь у віртуальній добродійній події на підтримку Українського Католицького Університету, яка відбудеться на он-лайн платформі Zoom сьогодні, 8 листопада 2020 року, о 1 годині дня. У програмі: надихаюча промова Митрополита Бориса Гудзяка, бувший амбасадор Вільям Тейлор, захоплюючий музичний виступ, відеозвіт про досягнення Університету, спілкування в дружньому колі приятелів УКУ і УКОФ та інші 'родзинки'. Обіцяємо приємну, захоплюючу і теплу зустріч для усіх учасників!

Щоб взяти участь, повідомте УКОФ про Вашу електронну адресу, надіславши повідомлення до ucef@ucef.org, та зареєструйтеся на подію на вебсторінці Фундації: www.ucef.org запропоновано \$50 а для студентів запропоновано \$25. Посилання для участі у події прийде на Вашу електронну адресу.



Please join the Ukrainian Catholic Education Foundation and the Ukrainian Catholic University (Lviv, Ukraine) for our Virtual Fundraiser to support UCU (join via ZOOM) TODAY, Sunday, November 8, 2020 at 1:00 p.m. CT; 2:00 p.m. ET. Inspiring speakers, Metropolitan Archbishop Borys Gudziak, Former Ambassador William Taylor, lovely music, great entertainment, a virtual update about UCU and more. We promise an afternoon that will be enjoyed by all. To participate, register your email address with UCEF: ucef@ucef.org Suggested registration: \$50 – Suggested student registration: \$25. Once registered, UCEF will provide the link 2 days before the event.



СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Апликаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

**ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ -
LITURGICAL SCHEDULE**

У Неділю - Sundays:

8:00am Св. Літургія/Divine Liturgy
англійською/ in English

9:30am Св. Літургія/Divine Liturgy
українською/ in Ukrainian

11:30am Св. Літургія/Divine Liturgy
для молоді/Children's

У Свята - Holy Days:

9:00am Св. Літургія/Divine Liturgy

6:30pm Св. Літургія/Divine Liturgy

Надвечір'я Свят - Eve of Feasts:

6:30pm Велика Вечірня з Литією
Great Vespers, Litia

Під час тижня - During the week:

9:00am Св. Літургія/Divine Liturgy
в церкві/in church

У Суботу - Saturdays:

9:00am Св. Літургія/Divine Liturgy
в церкві/in church

5:00 pm вечірня/Vespers

**СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ
СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!**

Звертайтеся до церковної канцелярії за телефоном: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF

ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

REMEMBER US IN YOUR WILL

You can leave a lasting legacy to benefit future generations! Please remember St. Joseph Parish when creating your will. Your good works will continue after you have gone home! Please contact the office for information.

ЗГАДАЙТЕ НАС У СВОЄМУ ЗАПОВІТІ

Ви можете залишити частину своєї спадщини на благо майбутніх поколінь! Будь ласка, пам'ятайте про парафію Св. Йосифа при створенні вашого заповіту. Ваші добрі справи будуть продовжуватися після повернення додому до вічного життя! Якщо вас зацікавила ця інформація, ласкаво просимо звертатися до нашої канцелярії.

СВЯТІ ТАЙНИ - HOLY MYSTERIES (SACRAMENTS)

ХРЕЩЕННЯ - BAPTISM

Просимо заздалегідь звернутися до отця пароха при плануванні хрещення дитини.

Please contact the pastor in a timely manner when planning to baptize a child.

ВІНЧАННЯ - WEDDINGS

Молодята, які бажають повінчатися в нашій Парафії, зобов'язані пройти співбесіду з о. парохом та окрему підготовчу науку. Ласкаво просимо планувати своє вінчання завчасно.

When planning your wedding at our parish, please be advised that you need to meet with the pastor for a prenuptial investigation and also for a pre-Cana conference. Plan ahead of time.

ПОХОРОНИ - FUNERALS

Ласкаво просимо зателефонувати до парафіяльної канцелярії перед зустріччю з похоронним директором.

Please contact the parish office before making arrangements with the funeral director.





ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ РОЗРАХОВУВАТИ НА НАШУ ПІДТРИМКУ!

Станьте членом Кредитівки, яка підтримує Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE
CHICAGO IL 60656
TEL 773-589-0077
FAX 773-589-0523
SELFRELIANCE.COM

LOBBY	DRIVE-UP
MON -	MON 9-6
TUE 9-8	TUE 9-8
WED 9-2	WED 9-6
THU 9-2	THU 9-6
FRI 9-8	FRI 9-8
SAT 9-1	SAT 9-1
SUN 9-1	SUN 9-1

FEDERALLY INSURED BY **NCUA**



Найкращі вареники домашнього приготування в покуштуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом, грибами задовільнять бажання навіть найвимогливіших гурманів.

Alexandra FOODS
773.282.3820

phone: 708-547-5491




5050 N. CUMBERLAND AVE.
NORRIDGE IL, 60706
DOLYNKA.COM
Volodymyr 773-600-2727
dolynka@gmail.com



Muzyka & Son
Funeral Home and Cremation Services
— SINCE 1915 —

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.
5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director



Stefania's European Food Market
Ukrainian food for your table

Monday thru Friday 8am -9pm
Saturday 8am -8pm
Sunday 8am -7pm

5050 N Cumberland Ave. 3C4D
Norridge, IL 60706
773-417-2981



NATALIE ACEVEDO
773.368.0123
SOLUTIONS FINANCIAL MORTGAGE
1706 W CHICAGO AVENUE
CHICAGO, IL 60622

A heartfelt thank you to our sponsors, supporters and to all our friends who purchased food during the "Taste of UKetoberfest"!

A special thanks to our sponsors:

- Selfreliance Foundation
- Selfreliance Federal Credit Union
- Alexandra Foods
- Stefania's European Market
- Dolynka Ukrainian-American Consulting
- Ukrainian Catholic Education Foundation
- Solutions Financial Mortgage Natalie Acevedo

We hope to see everyone at the revived 2021 UKetoberfest!

May the good Lord keep you healthy and safe!

Сердечно дякуємо нашим спонсорам, парафіянам і приятелям, які замовили їжу під час віртуального фестивалю «Смак Юктоберфесту»!

Особлива подяка нашим спонсорам:

- Фундації «Самопоміч»
- Кредитовій спілці «Самопоміч»
- Aleksandra Foods
- продуктовій крамниці «Стефанія»
- Dolynka Ukrainian-American Consulting
- Ukrainian Catholic Education Foundation
- Solutions Financial Mortgage Natalie Acevedo

Ми сподіваємося, що знову побачимося з вами на відродженому Юктоберфест-2021!

Нехай милостивий Господь тримає вас у своїй опіці!

